

Algo importante para el lector. En estos estudios es muy importante saber dos lenguajes que son inglés y español. La razón de esto es para poder comparar los versículos de la escritura en ambas biblias. Sabiendo esto, las versiones de las Biblias usadas en este trabajo son:

En español: Antigua versión de Casiodoro de Reina (1569)
Revisada por Cipriano de Valera (1602) y cotejada posteriormente con diversas traducciones y con los textos Hebreo y Griego
con referencias

En inglés: The New Scofield Reference Bible, copy right 1967.

El siguiente versículo es sólo un ejemplo de la importancia de comparar.

AMBOS JESÚS

Antes de entrar a este estudio, es absolutamente vital para el lector tener una buena comprensión de las reglas de la gramática en ambos lenguajes – específicamente puntuación y el uso adecuado de las palabras. Por esta razón pequeñas anotaciones serán incluidas en este documento para refrescar la memoria del lector.

Leer cuidadosamente el siguiente versículo:

“Y fue también llamado Jesús y sus discípulos a las bodas”. (**Juan 2: 2**)

La gente piensa que la palabra “también” está haciendo referencia a Jesús y sus discípulos, y la gente está de acuerdo con esa interpretación. Ahora el argumento empieza dentro de la mente (alma) de la persona porque siempre han oído que hay solamente un Jesús.

Cuando Jesús subió adentro de una montaña alta y estaba enseñando a sus discípulos, él trajo el tema de la jota y la tilde.

“Porque de cierto os digo, que hasta que perezca el cielo y la tierra, ni una jota ni un tilde perecerá de la ley, hasta que todas las cosas sean hechas.” (**Mateo 5: 18**)

“Empero más fácil cosa es pasar el cielo y la tierra, que frustrarse un tilde de la ley”. (**Lucas 16: 17**)

Una jota o una tilde son un punto, una señal, o la parte más pequeña. Por ejemplo: El punto de una “i”, un acento, un punto, una coma etc.

El correcto uso de gramática y puntuación es extremadamente muy importante. Sin esto, todo el mundo permanecerá ciego a la verdad.

Volviendo a Juan 2: 2 La palabra “también” no se refiere a Jesús y sus discípulos. Otra forma de decir esta palabra es: “Ambos”. Esto quiere decir que otro Jesús fue llamado; ahora hay dos Jesús.

Para entender mejor este versículo y saber la importancia de saber los dos lenguajes (inglés y español) para comparar, aquí es donde se tiene que comparar en la Biblia de inglés.

Dando cuidadosamente específica atención a las jotas y tildes (puntuación). Vea como está escrito en inglés.

“AND both Jesus was called, and his disciples to the marriage”. (**John 2: 2**)

La coma después de la palabra “called” es una parte vital de la oración (frase). Si la persona pasa por alto la coma no será capaz de entender la verdadera interpretación de este versículo.

Una coma representa una pausa, o una marca de separación.

La coma después de la palabra “called” separa la primera parte de la oración, “AND both Jesus was called” de la segunda parte de la oración “, and his disciples...” Por lo tanto la palabra “both” se aplica a la palabra “Jesús”.

La palabra “both” traducida al español es “ambos” que quiere decir “el uno y el otro; los dos.”

Es imposible aplicar la palabra “both” (que quiere decir dos) a trece personas que son Jesús y los doce discípulos. “Both Jesús” (dos Jesús)” es exactamente correcto como está escrito.